

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE NUCLEAR REGULATORY AUTHORITY OF THE SLOVAK REPUBLIC
AND
THE VIETNAM AGENCY FOR RADIATION AND NUCLEAR SAFETY
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION AND COOPERATION

The Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic (UJD SR) and the Vietnam Agency for Radiation and Nuclear Safety of the Socialist Republic of Vietnam (VARANS), hereinafter referred to as the "Parties";

Wishing to further develop friendly relationship between the Parties;

Having regard to the Agreement between the Government of the Slovak Republic and the Government of the Vietnamese Socialist Republic on Economic Cooperation, signed on October 16, 2006 in Hanoi

Having a mutual interest in a continuing exchange of information and cooperation pertaining to the necessity to maintain the safety of nuclear installations;

Have agreed as follows:

I. OBJECTIVE

The objective of this Memorandum of Understanding is to promote cooperation in the area of the exchange of technical information and training in the peaceful use of nuclear energy.

II. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulation, and policy directives of their respective countries, the Parties, including their technical support organisations, decide to exchange technical and regulatory information which includes but not limited to:

- a. Siting, construction and operation of NPP;
- b. Radioactive waste, spent fuel management and decommissioning activities;
- c. Emergency preparedness and response;
- d. Human resources development;
- e. Management system;
- f. International and public relations

III. COOPERATION ACTIVITIES

The Parties shall encourage and facilitate cooperation activities through:

1. Exchange of information, by means of, but not limited to;
 - a. Meeting and seminars
 - b. Scientific visit
2. Human resource development programme, which includes:
 - a. Training and workshop
 - b. On the Job Training
 - c. Assignment
3. Review and expert missions

IV. ADMINISTRATION

1. The exchange of information shall be effected by post or appropriate means of electronic communications, including but not limited to telephone, fax, and internet, and by visits and meetings
2. The exchange of information should be made through designated point of contact.

Point of contact on behalf of UJD SR:

Division of International Relations
Nuclear Regulatory Authority of the SR
Bajkalská 27, 82007 Bratislava, Slovakia
Tel.: +421 2 58 221 114, +421 2 58 221 162
Fax: +421 2 58 221 166

Point of contact on behalf of VARANS:

Division of International Cooperation
Vietnam Agency for Radiation and Nuclear Safety
Room 1404, 14th floor, MOST's headquarter building,
No. 113 Tran Duy Hung Str., Cau Giay Dist. Hanoi, Vietnam
Tel. (office): +84 43 941 0213
Fax (office): +84 43 822 0298

3. The point of contact of each Party coordinates its participation in the overall cooperation program. The point of contact will be the recipient of all document transmitted under this cooperation, unless the Parties decide otherwise.
4. Meeting of persons implementing this arrangement shall be arranged only when the Parties mutually deem it appropriate. Any visit made under this Memorandum of Understanding will take place only after consultation between the points of contact.
5. The laws and regulations of the respective countries will govern cooperation under this Memorandum of Understanding.

V. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

1. Information received by each Party under this Memorandum of Understanding may be disseminated freely without consent from other Party unless otherwise indicated by the transmitting Party.
2. The Parties shall ensure that the information received, or the results of the activities carried out by them under this Memorandum of Understanding, are used exclusively for peaceful purposes.
3. The application or use of any information exchanged or transferred between the Parties under this Memorandum of Understanding shall be on the responsibility of the receiving Party.

VI. FINANCIAL ARRANGEMENT

The expenses for the cooperation activities under this Memorandum of Understanding, unless otherwise decided, must be borne by each Party.

VII. TRANSPARENCY

Cooperation activities under this Memorandum of Understanding shall be conducted with due regard for transparency.

VIII. AMENDMENT

This Memorandum of Understanding may be revised or amended at any time by mutual consent by both Parties. Such revision or amendments shall enter into force on such date as may be determined by both Parties and shall form an integral part of this Memorandum of Understanding.

IX. FINAL PROVISIONS

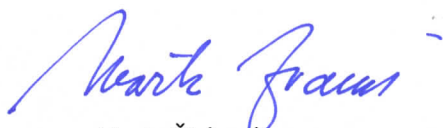
This Memorandum of Understanding shall enter into force on the first day of the second month after the date of the receipt of the latest written notification by which the Parties have notified each other, through diplomatic channels, that their respective legal requirements necessary for its entry into force have been fulfilled.

This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of five (5) years and there after it shall be automatically renewed unless it is terminated by either Party by giving six (6) months in advance writing notice to terminate this Memorandum of Understanding. Such termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the completion of on-going projects and programmes.

Done at Bratislava on September 24, 2013, in duplicate in English language, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned

Nuclear Regulatory Authority
of the Slovak Republic



Marta Žiaková
Chairperson

Vietnam Agency for Radiation
and Nuclear Safety



Vuong Huu Tan
Director General